

## ALLEGATO A

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Procedura di selezione per la chiamata a professore di II fascia da ricoprire ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge n. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 - Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, (settore scientifico-disciplinare L-LIN/10 - Letteratura Inglese)

presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, Codice concorso 4756

## [Nome e cognome] CURRICULUM VITAE

(N.B. IL CURRICULUM NON DEVE ECCEDERE LE 30 PAGINE E DEVE CONTENERE TUTTI GLI ELEMENTI UTILI ALLA VALUTAZIONE DEI TITOLI SOTTOPOSTI AL GIUDIZIO DELLA COMMISSIONE)

### INFORMAZIONI PERSONALI (NON INSERIRE INDIRIZZO PRIVATO E TELEFONO FISSO O CELLULARE)

COGNOME	CAPONI
NOME	PAOLO
DATA DI NASCITA	05/03/1967

### TITOLI

#### TITOLO DI STUDIO

(indicare la Laurea conseguita inserendo titolo, Ateneo, data di conseguimento, ecc.)

1995	Laurea in Lingue e letterature straniere <i>cum laude</i> , titolo della tesi "Il male oscuro di Pinter: alcuni elementi archetipici", Università degli Studi di Milano
------	---

#### TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA O EQUIVALENTI, OVVERO, PER I SETTORI INTERESSATI, DEL DIPLOMA DI SPECIALIZZAZIONE MEDICA O EQUIVALENTE, CONSEGUITO IN ITALIA O ALL'ESTERO

(inserire titolo, ente, data di conseguimento, ecc.)

2001	Dottorato di Ricerca in Anglistica conseguito presso l'Università Cà Foscari di Venezia
------	---

#### ALTRI TITOLI CONSEGUITI

(inserire titolo, ente, data di conseguimento, ecc.)

2002-2006	Assegno di Ricerca per il Dipartimento di Storia delle Arti, della Musica e dello Spettacolo dell'Università degli Studi di Milano (titolo della ricerca: "Le metamorfosi di Desdemona nel Novecento")
-----------	--

2008	nomina a ricercatore in Letteratura Inglese L-LIN/10 presso l'Università degli Studi di Milano
------	--

2014	Abilitazione Scientifica Nazionale Professore Universitario II fascia Settore 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, L-LIN/10 Letteratura inglese
------	---

## ATTIVITÀ DIDATTICA

### INSEGNAMENTI E MODULI

(inserire anno accademico, corso laurea, numero di ore frontali, eventuale CFU)

- a.a. 2020-21: attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I, 60 ore (titolo del corso: “*What’s in a name? Cultural Studies* e strategie di *naming* in UK, USA e paesi anglofoni”);
  - a.a. 2019-20 (secondo semestre): affidamento a titolo retribuito con assegnazione diretta senza bando della unità 2 dell’insegnamento di Cultura Anglo-americana I per il corso di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale (titolare del corso prof. Nicoletta Vallorani; titolo del corso: *Broken Dreams. Gender, class, race and environment in US*”);
  - a.a. 2019-20: attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I, 60 ore (titolo del corso: “*Broken bodies. Corpi imperfetti, rappresentazione e mediazione culturale in UK, US e nelle culture di lingua inglese*”);
  - a.a. 2018-19: attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I, 60 ore (titolo del corso: “*Ti racconto una storia. Narrazione come memoria e ricostruzione della propria identità in UK, US e nelle culture di lingua inglese*”);
  - a.a. 2017-18: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I, 60 ore; (titolo del corso: “*Adapting the Other. Rappresentazioni dell’alterità - UK e paesi di lingua inglese*”);
  - a.a. 2016-17: - Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I (60 ore; titolo del corso: “*Crime, Migration, Narration, Resistance. La costruzione dell’Altro come criminale in UK e nei paesi di lingua inglese*”);
- attribuzione incarico a titolo gratuito (20 ore, 3 CFU) nell’ambito del corso “*Criminal hero, ethnic crime*” per Cultura inglese I (titolare prof. Nicoletta Vallorani);
- a.a. 2015-16: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I (60 ore; titolo del corso: “*(Il)legal Crimes. Il crimine e i contesti bellici in UK e nei paesi di lingua inglese*”);
- attribuzione incarico per l’insegnamento di Cultura Inglese II per il corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale (titolare del corso prof. Nicoletta Vallorani); titolo dell’unità svolta: “*La decolonizzazione identitaria - le origini*” (20 ore);
- attribuzione incarico per l’insegnamento di Cultura Anglo-americana per il corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale (titolare del corso prof. Nicoletta Vallorani); titolo dell’unità svolta: “*Lost lives - the origins and the Depression era*” (20 ore);
- a.a. 2014-15: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I, 60 ore; (titolo del corso: “*Spy Stories. La rappresentazione culturale dello spionaggio in UK e nei paesi di lingua inglese*”);
  - a.a. 2013-2014: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese I, 60 ore (titolo del corso: “*La resistenza dell’Altro. Dalla Tempesta a Michael Winterbottom*”);
  - a.a. 2012-2013: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese II e III; 60 ore (titolo del corso: “*Dai Beatles a Pinter. Le culture della Swinging London*”);

attribuzione incarico per l'insegnamento di Cultura inglese I per il corso di Laurea magistrale in Lingue e Culture per la comunicazione e cooperazione internazionale (titolare del corso prof. Nicoletta Vallorani); titolo dell'unità svolta: "Orwell's London, from fiction to film" (20 ore);

- a.a. 2011-2012: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese II e III, 60 ore (titolo del corso: "Shakespeare e i *cultural studies*");

- a.a. 2010-2011: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese II e III, 60 ore (titolo del corso: "Al servizio di sua maestà. Le culture del colonialismo inglese dal Seicento alla decolonizzazione");

attribuzione incarico per l'insegnamento di Cultura inglese I per il corso di Laurea magistrale in Lingue e culture per la comunicazione e cooperazione internazionale (20 ore);

attribuzione incarico per l'insegnamento di Cultura anglofone I per il corso di Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale (20 ore);

- a.a. 2009-2010: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese II e III, 60 ore (titolo del corso: "La cultura inglese in Italia durante il ventennio fascista");

- a.a. 2008-2009: Attribuzione incarico di Professore Aggregato (L.240/2010, Art.6) per il corso di Cultura inglese II e III (80 ore; titolo del corso: "La stampa periodica inglese. Ibridazioni e Propaganda nel Novecento");

## **ATTIVITÀ DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI**

### **ATTIVITÀ DI RELATORE DI ELABORATI DI LAUREA, DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE, DI TESI DI DOTTORATO E DI TESI DI SPECIALIZZAZIONE**

*(inserire anno accademico, ateneo, corso laurea, ecc.)*

#### **Statistiche tesi:**

al 31.12 2019: relatore di 90 tesi triennali e correlatore di 30 tesi magistrali per il Corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale; dell'Università degli Studi di Milano; correlatore di 5 tesi magistrali per il corso di Laurea in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee

12.2.2019: Università degli Studi di Milano, XXXI ciclo del dottorato in "Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo". Primo relatore della candidata Elena Ogliari che discute una tesi dal titolo "No shoneen: Gaelic games and the athletic hero in the Irish periodical press", Presidente della commissione: Prof. Enrico Reggiani (Università Cattolica di Milano); componenti: prof. Elena Cotta Ramusino (Università degli Studi di Pavia).

### **ATTIVITÀ DI TUTORATO DEGLI STUDENTI DI CORSI DI LAUREA E DI LAUREA MAGISTRALE E DI TUTORATO DI DOTTORANDI DI RICERCA**

*(inserire anno accademico, corso laurea, ecc.)*

14.1.2019: Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, XXX Ciclo del Dottorato di Ricerca in Scienze Linguistiche e Letterarie. Membro della commissione giudicatrice. Candidata: Francesca Caraceni; titolo della tesi: "Loss and Gain di John Henry Newman: paradigmi e testualizzazioni del romanzo

autobiografico”. Presidente della commissione: Prof. Enrico Reggiani (Università Cattolica di Milano); componenti: prof. Edoardo Zuccato (IULM Milano),

2019 - presente: *Advisory member* di un comitato di supervisione relativo a un progetto di PhD iniziato nell'autunno 2019 presso il Department of English Language and Literature della National and Kapodistrian University of Athens. Candidata: Panagiota Tsekeri. Titolo del progetto di tesi: “The Figure of the Enemy in George Orwell’s Work”. Main supervisor: Prof. Nic Panagopoulos.

## SEMINARI

(inserire titolo del seminario, luogo, data, ecc.)

### Attività svolta per il per il dottorato di “Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo” dell’Università degli Studi di Milano

- 18-19 gennaio 2021: “I discorsi della divulgazione medico-scientifica: rappresentazione, interpretazione e (ri)costruzione nella diffusione della conoscenza su malattia, medicina e salute”. Coordinatori: Paola Catenaccio, Giuliana Garzone, Kim Grego (14 ore, 2 cfu). L'insegnamento si propone di definire il discorso medico in ambito specialistico e divulgativo. Si introdurranno diversi metodi e approcci di analisi, al fine di una migliore comprensione di pratiche discorsive e di strategie linguistiche in diversi ambiti della comunicazione medica. Mio intervento dal titolo: “Il rapporto medico paziente. La storia e il discorso”;
- 4 maggio 2020: “Drammaturgie europee e teatro in emergenza” (seminario). Coordinatore: Marco Castellari (Università degli Studi di Milano). Mio intervento dal titolo: “Teatro al buio. Il ruolo della radio nello sviluppo delle drammaturgie italiane e inglesi”.
- 27-28 gennaio 2020: “Introduzione alla comunicazione medica”. Coordinatori: Giovanna Mapelli e Kim Grego (14 ore, 2 cfu). L'insegnamento si propone di definire il discorso medico in ambito specialistico e divulgativo. Si introdurranno diversi metodi e approcci di analisi, al fine di una migliore comprensione di pratiche discorsive e di strategie linguistiche in diversi ambiti della comunicazione medica. Mio intervento dal titolo: “La Babele linguistica e culturale nelle cure di fine vita. Alcuni casi di studio nella teatroterapia”.
- 9-11 dicembre 2019: “Raccontare il corpo. Narrazioni, metodi, politiche e culture”. Coordinatori: Nicoletta Vallorani e Laura Scarabelli (14 ore, 2 cfu). Mio intervento dal titolo: “La Babele linguistica e culturale nelle cure di fine vita. Teoria generale di arteterapia”.
- 24 aprile 2015, Università degli Studi di Milano, Polo di Sesto San Giovanni, aula T7, intervento dal titolo “La traduzione delle forme di cortesia dall’inglese all’italiano. Il caso di The Turn of the Screw di Henry James”. Coordinatrice prof. Giuliana Garzone.
- 17 febbraio 2012, Università degli Studi di Milano, via Festa del Perdono, aula 435, intervento dal titolo: “I Cultural Studies e l'icona: il caso di Shakespeare”.

### Attività svolta per il per il Dottorato di Ricerca in Anglistica e Americanistica dell’Università degli Studi di Torino:

- 6 febbraio 2015: partecipazione alla tavola rotonda organizzata nell’ambito della giornata di studio “Spie e spionaggio in letteratura e cinema”. Torino, Sala Lauree, via Verdi 10. Coordinatore Prof. Paolo Bertinetti.

## ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

### **PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE**

(per ciascuna pubblicazione indicare: nomi degli autori, titolo completo, casa editrice, data e luogo di pubblicazione, codice ISBN, ISSN, DOI o altro equivalente)

#### Monografie:

- *A Novel that Didn't Sell. An Introduction to Literary OSINT*, Pisa, ETS, 2021 [ISBN 978-884676082-1];
- *Otello in camicia nera. Shakespeare, la censura e la regia nel ventennio fascista*, Roma, Bulzoni, 2018 [ISBN 978-886-897-115-1];
- *Swinging London! Voci di un discorso sulla modernità*, Milano, Libraccio Editore, 2012 [ISBN: 978-8897748083];
- *Bambole di carne. Lolita prima e dopo il romanzo*, Pisa, ETS, 2009 [ISBN 9788846722201];
- *Adultery in the High Canon. Forms of Infidelity in Joyce, Beckett and Pinter*, Milano, Unicopli, 2002 [ISBN 88-400-0787];

#### Volumi editati:

- con Laura Scarabelli, Nicoletta Vallorani, *La narrazione come cura: la rappresentazione della malattia nelle nuove pratiche delle Medical Humanities*, «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 24, 2020;
- con Bruno Andreoni, Paola Nembri, *La Babele linguistica e culturale nelle cure di fine vita*, Milano, Libraccio editore, 2019 [ISBN: 9788897748984. Si veda oltre, "Attività di Terza Missione"];
- con Ana María González Luna, *Il fantasma dell'autore e l'autore del fantasma*, «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 19, 2018;
- con Giovanni Iamartino, David Newbold, *Errors: Communication and its Discontents*, «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali» [special issue], 2017;
- con Mariacristina Cavecchi, Margaret Rose, *ExpoShakespeare, Il Bardo tra gourmet e cannibali*, Milano, di/segni, 2017 [ISBN: 978-88-6705-438-1]
- con Nicoletta Vallorani, *Giocarsi l'identità: sport e culture, il locale e il globale*, «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 14, 2015;
- con Emilia Perassi, *Se il museo si fa teatro: la cultura del display tra conservazione e produzione*, «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 5, 2011;
- con Mariacristina Cavecchi: *Shakespeare e Scespir*, Milano, CUEM, 2005;
- con Anna Anzi: *Othello. Voci, echi, risonanze*, Milano, CUEM, 1995;

Saggi in volume:

- “Matrici anglosassoni. Guglielmo Giannini e il detective drama italiano”, in Mariagabriella Cambiaghi, Raffaele De Berti, Victoria Duckett, Elena Mosconi (a cura di), Guglielmo Giannini uomo di spettacolo, Bari, Edizioni di Pagina, 2021 [ISBN 978-88-7470-000-0];
- “Kilometers or Miles? Translating Social Distances in The Turn of the Screw”, in: Clara Bulfoni, Bettina Mottura, Emma Lupano (a cura di), *Sguardi sull’Asia e altri scritti in onore di Alessandra Cristina Lavagnino*, Milano, LED, 2018, pp. 299-31 [ISBN 978-88-7916-826-7];
- “My name is Shakespeare. William, Shakespeare. The Bard and the Espionage Establishment”, in: Gioia Angeletti, Giovanna Buonanno, Diego Saglia (eds), *Remediating Texts and Contexts from Shakespeare to the Present*, Beau Bassin, LAP Lambert, 2017, pp. 39-50 [ISBN: 978-620-2-00701-6];
- “Broadway et parages. Les origines anglo-américaines du théâtre ‘giallo’ italien”, in: Michela Toppano, Claudio Milanese (sous la direction de), *Aux origines du roman policier*. France, Espagne, Italie, Pérou, Aix-Marseille, Presses Universitaires de Provence, 2017, pp. 131-142 [ISBN: 979-1032001103];
- (con Nicoletta Vallorani), “La chiave del discorso: le pratiche discorsive, la letteratura e il tempo”, in: Nicoletta Vallorani (a cura di), *Introduzione ai Cultural Studies. UK, USA e paesi anglofoni*, Roma, Carocci, 2016, pp. 47-66 [ISBN: 978-88-430-8480-7];
- “Shakespeare al buio. Riccardo II ai microfoni della radio italiana”, in: Mariangela Tempera (a cura di), *Richard II dal testo alla scena*, Bologna, Emil di Odoja, 2015, pp. 123-139 [ISBN: 978-88-6680-143-6];
- “Farewell, Carnera. Chandler and the Moose from Sequels”, in: Biancamaria Rizzardi, Costanza Fusini, Viktoria Tchernichova (eds), *Managing Diversities in English Literature: Global and Local Imaginaries in Dialogue*, Pisa, ETS, 2014, pp. 145-157 [ISBN: 978-8846738615];
- “Giovinezza, giovinezza! Strehler e/a Novara”, in: Giuseppina Restivo, Renzo S. Crivelli, Anna Anzi (a cura di), *Strehler e oltre. Il Galileo di Brecht e La Tempesta di Shakespeare*, Bologna, Clueb, 2010, pp. 419-440 [ISBN: 978-8849134025];
- “‘Il matrimonio segreto’. Fantasmi strehleriani alla Piccola Scala”, in: Paolo Bosisio (a cura di), *Studi sul teatro in Europa. In onore di Mariangela Mazzocchi Doglio*, Roma, Bulzoni, 2010, pp. 157-171 [ISBN: 978-8878705166];
- “La novella del Moro: Cinthio e Shakespeare tra intertestualità e ideologia”, in: Paolo Cherchi, Micaela Rinaldi, Mariangela Tempera (a cura di), *Giovan Battista Giral di Cinzio gentiluomo ferrarese*, Firenze, Olschki, 2008, pp. 131-143 [ISBN: 978-8822257284];
- “Strappando vestiti. *Victory* di Conrad under Pinter’s eyes”, in: Marialuisa Bignami (a cura di), *Compagni segreti. Joseph Conrad e i suoi traduttori in Italia*, Milano, Cisalpino 2008, pp. 171-180 [ISBN: 9788832362114];
- “‘Like a sheaf of flowers in a deep jar’: Beckett e la questione della giara”, in: Mariacristina Cavecchi, Caroline Patey (a cura di), *Tra le lingue tra i linguaggi. Cent’anni di Samuel Beckett*, Milano, Cisalpino, 2007, pp. 147-165 [ISBN: 978-8832360868];
- “Shakespeare, Cinthio e l’Italia”, in: Paolo Caponi e Mariacristina Cavecchi (a cura di), *Shakespeare e Scespir*, Milano, CUEM, 2005, pp. 27-36 [ISBN: 9788860010087];
- “Le promesse mancate: itinerari testuali in Othello”, in: Anna Anzi e Paolo Caponi (a cura di), *Othello. Voci, echi, risonanze*, Milano, CUEM, 1998, pp. 106-122 [ISBN: 978-8860016072];

#### Saggi in riviste di Fascia A:

- (con Laura Scarabelli, Nicoletta Vallorani), “La narrazione come cura: la rappresentazione della malattia nelle nuove pratiche delle Medical Humanities”, «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 24, 2020, pp. I-XX [<https://doi.org/10.13130/2035-7680/14645>];
- (con Ana María González Luna), “Il fantasma dell’autore e l’autore del fantasma”, «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 19, 2018, pp. I-VI [[doi.org/10.13130/2035-7680/8489](https://doi.org/10.13130/2035-7680/8489)];
- “Orwell’s Intentional Fallacy in Nineteen Eighty-Four”, in: «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 19, (maggio) 2018, pp. 44-54 [<https://doi.org/10.13130/2035-7680/10106>];
- “Etere o non etere? Shakespeare e la radio italiana”, in Mario de Benedittis, Torange Khonsari (a cura di), *La produzione culturale in una società multiculturale: agenti sociali, pratiche e linguaggi*, «LCM [Lingue, Culture, Mediazioni - Languages, Cultures Mediation]», 4:2, 2017, pp. 53-65 [<https://doi.org/10.7358/lcm-2017-002-capo>];
- “Victory Gin Lane. Starvation and Beverages in Orwell’s Nineteen Eighty-Four”, in: «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n.13, (maggio) 2015, pp. 24-34 [<https://doi.org/10.13130/2035-7680/4831>];
- “ALHS! ALHS! Why Are You So OSINT? Reading Books During Office Hours”, in: «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali», n. 11, (maggio) 2014; pagg. 37-53 [<https://doi.org/10.13130/2035-7680/4042>];
- “La commercializzazione di Lolita. Sulla circolazione dei testi nell’era del mercato globale”, in: «ACME», Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Milano, LVIII, Gennaio-Aprile 2005, pp. 411-419 [ISSN: 0001-494X];
- “Le influenze magnetiche: nuovi volti del simultaneo in James Joyce”, in: «ACME», Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Milano, LVII, Gennaio-Aprile 2004, pp. 183-213; [ISSN: 0001-494X]
- “The Damnation of the Critic. Faustus’ Demoniality and Greg’s Intentionality”, in: «Annali di Ca’ Foscari», Venezia, XL 1-2, 2001, pp. 57-77; [ISSN: 0001-494X; in fascia A fino al 31.12 2016]

#### Saggi in riviste nazionali:

- “Prospero, duca di Lambrate. La tempesta dal romance al romanzo”, in: «Stratagemmi», n. 24-25, 2013, pp. 273-295 [ISSN: 2036-5233]
- “Amleto in camicia nera”, in: «TESS. Rivista di teatro e spettacolo», 9, 2009, pp. 117-131 [ISBN-13: 9788860012449]
- “*The Tempest* e la critica del Novecento”, in: «TESS. Rivista di teatro e spettacolo», 8, 2008, pp. 121-126 [EAN: 9788860012005]
- “King Lear: stratificazioni di una morfologia testuale”, in: «TESS. Rivista di teatro e spettacolo», 6, 2006, pp. 7-24 [EAN: 9788860010889]
- “Plunging into the Night: Strategies of Self-Concealment in 18th-Century Poetry”, in: «Lingua e Letteratura» [Milano, IULM], Numero 32-33, 1999 (2001), pp. 93-110 [ISSN 1122-3871]
- “Paranoia e nevrosi: l’influsso kleiniano in *The Caretaker* di Harold Pinter”, in: «Lingua e Letteratura», Numero 29 [Milano, IULM], 1997, pp. 177-190 [ISSN 1122-3871]

## ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

(per ciascuna voce inserire anno, ruolo, gruppo di ricerca, ecc.)

- 2021/ presente: membro del Centro di Ricerca Coordinata (CRC) "CHAIN" (<https://chain.unimi.it> [in costruzione]), fondato presso il polo di Mediazione Interculturale e Comunicazione dell'Università degli Studi di Milano. Coordinatore scientifico: Prof. Nicoletta Vallorani. Il centro, che indaga le rappresentazioni delle forme di devianza nella società contemporanea, comprende partnership con l'Università degli Studi di Bologna, Università L'Orientale di Napoli, l'Université di Aix Marseille (FR); la Manchester Metropolitan University (UK); lo University College Cork (IRL); la University of Louisville (USA).
- 2014 / 2020: membro del Centro di Ricerca Coordinata (CRC) "The Criminal Hero" (<https://users.unimi.it/criminalhero/contatti>), fondato presso il polo di Mediazione Interculturale e Comunicazione dell'Università degli Studi di Milano. Coordinatore scientifico: Prof. Nicoletta Vallorani. Il centro, che indaga le rappresentazioni delle forme di devianza nella società contemporanea, comprende partnership con l'Università degli Studi di Bologna, Università L'Orientale di Napoli, l'Université di Aix Marseille (FR); la Manchester Metropolitan University (UK); lo University College Cork (IRL); la University of Louisville (USA).
- 2019 / presente: membro del Centro di Ricerca Coordinata (CRC) "AltreSceneMilano e il teatro internazionale / Milan's International Stage", fondato presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano. Coordinatore scientifico: Prof. Marco Castellari (Letteratura tedesca). Il centro mira a costruire prassi ermeneutiche atte a mappare la presenza della drammaturgia e regia internazionale / non italiana nel teatro milanese e a sviluppare una riflessione complessiva sulla rete delle culture teatrali, elaborando pratiche di disseminazione e di alta formazione a partire dall'attività di ricerca. Il centro ha come dipartimenti partecipanti il Dipartimento di Beni Culturali e Ambientali e il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano.

## ATTIVITÀ QUALI LA DIREZIONE O LA PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE SCIENTIFICHE

(per ciascuna voce inserire anno, ruolo, rivista scientifica, ecc.)

- 2008 / presente: membro del comitato scientifico della rivista online «Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali» (Fascia A per l'anglistica; ISSN: 2035-7680) dell'Università degli Studi di Milano diretta dalla prof. Emilia Perassi, poi dalla prof. Nicoletta Vallorani.
- 2012 / presente: direttore della collana editoriale di critica letteraria e cultural studies "Squaderni", in catalogo presso l'editore Il libriccio di Milano (co-direttrice: prof. Nicoletta Vallorani).
- 2001 / 2006: membro del comitato scientifico della rivista di teatro e spettacolo «TESS», diretta dalla prof. Anna Anzi.

## TITOLARITÀ DI BREVETTI

(per ciascun brevetto, inserire autori, titolo, tipologia, numero brevetto, ecc.)

--

## PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER ATTIVITÀ DI RICERCA

(inserire premio, data, ente organizzatore, ecc.)

--

## PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI DI INTERESSE INTERNAZIONALE

(inserire titolo congresso/convegno, data, ecc.)

- “Tradurre l’oralità: aspetti pragmatici e culturali”. Università IULM di Milano, Campus IULM, 3 e 4 maggio 2021 Scientific Committee: Giuliana Elena Garzone, Francesco Laurenti, Elena Liverani, Mara Logaldo, Marta Muscariello, Giovanna Rocca, Emanuele Brambilla (Università IULM). Intervento dal titolo: “Oralità e radiofonia. I classici inglesi alla radio italiana”.
- “Guglielmo Giannini: spettacolo e attivismo politico”. Comitato scientifico: Mariagabriella Cambiaghi (Università degli Studi di Milano) Raffaele De Berti (Università degli Studi di Milano) Victoria Duckett (responsabile Archivio Guglielmo Giannini, Deakin University) Stefano Locatelli (Università degli Studi di Roma “La Sapienza”) Elena Mosconi (Università degli Studi di Pavia) Irene Piazzoni (Università degli Studi di Milano) Daniela Saresella (Università degli Studi di Milano) Paolo Zanini (Università degli Studi di Milano) Convegno internazionale di studi 18-19 novembre 2020 Deakin University - Melbourne Università degli Studi di Milano. Intervento dal titolo: “The Anglo-American roots of Italian detective drama”.
- “Transgression vs. Politically Correct in Children’s Literature”. Università degli Studi di Milano, Piazza Sant’Alessandro 1, 7-9 novembre 2019. Scientific Committee: Francesca Orestano (Università degli Studi di Milano); Martino Negri (Università degli Studi di Milano-Bicocca); Cinzia Schiavini (Università degli Studi di Milano). Intervento dal titolo: “‘I’ll put off reading Lolita for 6 more years until she turns 18’ (Groucho Marx). When Children Have Dark Sides”.
- “Shakespeare and European Geographies: Centralities and Elsewheres”. ESRA (European Shakespeare Research Association), Rome, 9-12 July 2019. Advisory Board: Prof. Maria Del Sapiro Garbero (Università di Roma Tre); Prof. Maddalena Pennacchia, (Università di Roma Tre); Prof. Rui Carvalho Homem (University of Porto); dr. Lisanna Calvi (Università di Verona). Intervento dal titolo: “Shakespeare’s static. The Tempest and its Italian radio reception”. Seminar: “The Geopolitics of Shakespeare European Adverts”. Chair: Maria Elisa Montironi (University of Urbino).
- “Vulnerability. Memories, Bodies, Sites. / Vulnerabilità. Memorie, Corpi, Spazi”. Università degli Studi di Padova, Palazzo Bo, Aula Nievo, 16-17 maggio 2016. Scientific Committee: Marilena Parlati (Università di Padova); Nicoletta Vallorani (Università di Milano), et. al. Intervento dal titolo: “La Babele linguistica, culturale e religiosa nelle cure palliative. Doing Medical Humanities, and Why”, insieme a Paola Nembri (medico di famiglia).
- “Aux origines du roman policier. Les cas italien et français.” Aix-Marseille Université / Centre Aixois d’Etudes Romanes, 23 marzo 2015. Comitato scientifico: Claudio Mianesi, Michela Toppino (AMU/CAER). Intervento dal titolo: “Le origini americane del teatro giallo italiano”.
- “Strangeness in Writing and Translation.” University of Bangor (Wales), Saturday 18th, January 2014. Scientific Committee: Gillian Ania, Maria Cristina Seccia (University of Bangor). Intervento dal titolo: “Kilometers or Miles? Translating social distances in The Turn of the Screw”.
- “Remediating, Rescripting, Remaking: Old and New Challenges in English Studies”, Università degli Studi di Parma, XXVI Convegno AIA, 12-14 settembre 2013. Intervento dal titolo: “‘My name is Shakespeare. William, Shakespeare’. The Bard and the espionage establishment”.
- “Managing Diversities in English Literature. Global and Local Imaginaries in Dialogue”, Università di Pisa, Convegno ANDA, 22-23 novembre 2012. Scientific Committee: Fausto Ciompi, Laura Giovannelli, Biancamaria Rizzardi, Viktoria Tchernichova. Intervento dal titolo: “Farewell, Carnera. Chandler and the Moose from Sequals”.

- “Anglo-Italian Day 2012 / Giornata anglo-italiana 2012”, Università Degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e letterature Straniere, Piazza Sant’Alessandro, 31 maggio 2012. Scientific Committee: giovanni lamartino, giuliana Iannaccaro. Intervento dal titolo: “Otello in camicia nera. Shakespeare, la negritudine e il fascismo”.
- “Shakespeare in the Maze of Contemporary Culture / Shakespeare nei labirinti del contemporaneo.” Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica, 28-30 marzo 2012. Scientific Committee: Carlo Pagetti, Mariacristina Cavecchi (Università degli Studi di Milano). Intervento dal titolo: “Prospero, duca di Lambrate. La tempesta dal romance al romanzo”.
- “The States of Crime: The State in Crime Fiction.” Belfast, Queen’s University Belfast (QUB), 17th-18th June 2011. Scientific Committee: Dominique Jeannerod, French Studies, QUB, and Dr. Andrew Pepper, English Studies, QUB. Intervento dal titolo: “Visconti’s Ossessione between Fascism and intentions”.
- “The Role of Theatre in Contemporary Society.” University of Westminster, London, 14-15 May 2010. Scientific Committee: Christopher Cairns, Marco Valleriani, Paola Monte (University of Westminster, London). Intervento dal titolo: “Prove di un teatro di massa: l’esperienza fascista dei Carri di Tespi”.
- “Hidden Words, Forbidden Books: Five Hundred Years of Censorship in the English World”, Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica, 3-5 novembre 2010. Scientific Committee: Giovanni lamartino, Giuliana Iannaccaro, Carlo Pagetti (Università degli Studi di Milano). Intervento dal titolo: “Otello in camicia nera. Censura e propaganda dell’elemento nero sulla scena fascista”.
- “Language, culture and ideology in the history of Anglo-Italian relations.” Gargnano del Garda (BS), Palazzo Feltrinelli, 28-30 settembre 2009. Scientific Committee: Università degli Studi di Milano - Università degli Studi di Padova. (Intervento dal titolo: “Multicultural experiences in Italy during the Fascist era: The Strange Case of Visconti’s Ossessione”).
- “Compagni segreti: i traduttori italiani di Joseph Conrad.” Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica, 3 dicembre 2007. Scientific Committee: Marialuisa Bignami (Università degli Studi di Milano), Gian Mario Benzing (Corriere della Sera) Giancarlo Grossini (Corriere della Sera). Intervento dal titolo: “Under Pinter’s Eyes: Victory di Conrad nel cinema di Pinter”.
- “Tra le lingue, tra i linguaggi. Cent’anni di Samuel Beckett.” Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica, 30 novembre - 1 dicembre 2006. Scientific Committee: Elio Franzini, Giovanni Cianci, Caroline Patey, Edoardo Esposito, Mariacristina Cavecchi, Silvia Riva (Università degli Studi di Milano). Intervento dal titolo: “Pirandello... Beckett. Franco.. Ciccio. Una giara in viaggio tra Sicilia e Irlanda”.
- “Giovanni Battista Giraldo Cinzio, Nobile Ferrarese. Convegno di Studi nel V Centenario della nascita.” Università di Ferrara, Biblioteca Comunale Ariostea, Sala Agnelli, 1-2 dicembre 2004. Scientific Committee: Paolo Cherchi (Università di Ferrara), Gianni Venturi (Istituto di Studi Rinascimentali), Mariangela Tempera (Università di Ferrara). Intervento dal titolo: “La novella del Moro. Cinzio e Shakespeare tra intertestualità e ideologia”.

## ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

**INCARICHI DI GESTIONE E AD IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI, PRESSO RILEVANTI ENTI PUBBLICI E PRIVATI E ORGANIZZAZIONI SCIENTIFICHE E CULTURALI, OVVERO PRESSO L'ATENEO O ALTRI ATENEI**

*(inserire incarico/impegno, ente, data, ecc.)*

- Aprile 2021: membro della VALUTAZIONE COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICHE INTEGRATIVE E COMPITI DIDATTICI EXTRA-CURRICULARI AI SENSI DELL'ART. 45 DEL REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO - Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano. Tutorato per: Cultura anglo-americana. Presidente della commissione: Prof. Nicoletta Vallorani. N. collaborazioni: 1. Selezione riservata a: assegnisti, dottorandi ed esperti esterni. Avviso pubblico registrato al numero DR 1235/2021 del 16 marzo 2021.
- Gennaio 2021: membro della VALUTAZIONE COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICHE INTEGRATIVE E COMPITI DIDATTICI EXTRA-CURRICULARI AI SENSI DELL'ART. 45 DEL REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO - Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali. Tutorato per: Cultura inglese I A-D (Responsabile: Nicoletta Vallorani). N. collaborazioni: 1 Selezione riservata a: assegnisti, dottorandi ed esperti esterni. Presidente della Commissione: prof. Lidia De Michelis.
- dicembre 2019 - maggio 2020: membro della commissione giudicatrice della PROCEDURA SELETTIVA PER IL RECLUTAMENTO DI N. 1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA A per il Settore concorsuale 10/L1 - Settore scientifico-disciplinare L-LIN/10 - Letteratura inglese presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.D. n. 40 del 17/09/2019 e composta da: - Prof. Paolo Caponi - RU L-LIN/10 presso l'Università degli Studi di Milano Statale; - Prof.ssa Alba Graziano - PO L-LIN/12 presso l'Università degli Studi della Tuscia (Presidente); - Prof. Mario Benedetto Costantino Martino - PA L-LIN/10 presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".
- maggio 2020: membro della commissione valutatrice per la "Selezione per la copertura di due insegnamenti mediante contratto di diritto privato, ai sensi del regolamento per la disciplina dei contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art 23 della legge 30 dicembre 2010 N. 240, presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano". Presidente della commissione: prof. Nicoletta Vallorani
- gennaio 2020: membro della commissione valutatrice per la "VALUTAZIONE COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICHE INTEGRATIVE E COMPITI DIDATTICI EXTRA-CURRICULARI AI SENSI DELL'ART. 45 DEL REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO - Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali ID. 739". Presidente della commissione: prof. Lidia De Michelis
- membro della commissione valutatrice per la VALUTAZIONE COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICHE INTEGRATIVE E COMPITI DIDATTICI EXTRA-CURRICULARI AI SENSI DELL'ART. 45 DEL REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO - Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali ID. 739. Presidente della commissione: prof. Lidia De Michelis
- membro della commissione valutatrice per la VALUTAZIONE COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICHE INTEGRATIVE E COMPITI DIDATTICI EXTRA-CURRICULARI AI SENSI DELL'ART. 45 DEL REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO - Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali ID. 739. Presidente della commissione: prof. Lidia De Michelis
- giugno 2019: membro della commissione valutatrice per la "Selezione per la copertura di un insegnamento mediante contratto di diritto privato, ai sensi del regolamento per la disciplina dei contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art 23 della legge 30 dicembre 2010 N. 240, presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano". Presidente della commissione: prof. Lidia De Michelis
- luglio 2016: membro della commissione valutatrice per la "Selezione per la copertura di un insegnamento mediante contratto di diritto privato, ai sensi del regolamento per la disciplina dei contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art 23 della legge 30 dicembre 2010 N. 240, presso

il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano". Presidente della commissione: prof. Lidia De Michelis

- luglio 2015: membro della commissione valutatrice per la "Selezione per la copertura di un insegnamento mediante contratto di diritto privato, ai sensi del regolamento per la disciplina dei contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art 23 della legge 30 dicembre 2010 N. 240, presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano". Presidente della commissione: prof. Carlo Pagetti
- aprile 2014: membro della commissione giudicatrice della selezione per la partecipazione al programma di Articulation Agreement ("doppio titolo") tra la Manchester Metropolitan University e l'Università degli Studi di Milano. Presidente della commissione: prof. Nicoletta Vallorani
- marzo 2013: membro della commissione giudicatrice della selezione per la partecipazione al programma di Articulation Agreement ("doppio titolo") tra la Manchester Metropolitan University e l'Università degli Studi di Milano. Presidente della commissione: prof. Nicoletta Vallorani
- gennaio 2020 - presente: nomina dal dipartimento di afferenza a Delegato di Dipartimento per il programma di mobilità Erasmus+Traineeship per le seguenti sedi:

University College Cork, National University of Ireland

University of Malta - L-Università ta' Malta - Faculty of Arts

- novembre 2014 - dicembre 2019: delegato dal dipartimento di afferenza quale componente della commissione interdipartimentale di Ateneo per le Cure Palliative, con sede presso la Facoltà di Medicina dell'Università degli Studi di Milano s sede di Cascina Brandezzata (Milano, via Ripamonti 428). Coordinatore: prof. Bruno Andreoni (Direttore della Divisione di Cure Palliative IRCCS dell'Istituto Europeo di Oncologia di Milano; poi prof Francesco Onida)
- giugno 2017 - presente: nomina dal dipartimento di afferenza a Delegato per le Disabilità (delibera del CdD del 28 giugno 2017)

### **ATTIVITÀ CLINICO ASSISTENZIALI**

*(indicare, data, durata, ruolo, ente presso il quale si è prestata attività assistenziale, ecc.)*

--

Data

29.6.2021

Luogo

Milano